

It was the day

א וַיְהִי הַיּוֹם

and Yonatan the son of Shaul said

וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן בֶּן-שָׁאוּל

to the young lad

אֶל-הַנְּעָר

the one who carried his weapons,

נֹשֵׂא כִלָּיו

“Let us go and cross

לָכֶה וְנַעֲבְרָה

to the Plishti garrison

אֶל-מִצְבַּת פְּלִשְׁתִּים

which is on this other side.”

אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַלְזֹ

And to his father

וּלְאָבִיו

he did not say (that he was going).

לֹא הִגִּיד:

And Shaul

ב וַשָּׁאוּל

was sitting

יוֹשֵׁב

at the edge of the hill

בְּקֵצֵה הַגְּבֻעָה

under the pomegranate tree

תַּחַת הַרְמֹן

that was in Migron.

אֲשֶׁר בְּמִגְרוֹן

And the nation that was with him
(was) like six hundred men.

וְהָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ
כְּנֶשֶׁת מֵאוֹת אִישׁ:

And Achiyah the son of Achituv
the brother of Ikavod
the son of Pinchos the son of Eli
the priest of Hashem in Shiloh,
the one who wore the *ephod* (was there).

וַאֲחִיָּה בֶן-אֲחִיטוּב
אָחִי אִיקָבוֹד |
בֶּן-פִּינְחָס בֶּן-עֵלִי
כֹּהֵן | יְיָ בְּשִׁלּוֹ
נֹשֵׂא אֶפֹּד

And the nation did not know
that Yonatan went.

וְהָעָם לֹא יָדָע
כִּי הָלַךְ יוֹנָתָן:

And in between the crossings
that Yonatan wanted to cross
to the Plishti garrison,
there was a sharp cliff (rock)

ד וּבֵין הַמַּעְבָּרוֹת
אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ יוֹנָתָן לָעֶבֶר
עַל-מִצְבַּת פְּלִשְׁתִּים
שֵׁן-הַסֵּלַע

from this side

מִהָעֵבֶר מִזֶּה

and a sharp cliff (rock)

וְשֵׁן־הַסֶּלַע

from the other side.

מִהָעֵבֶר מִזֶּה

And the name of one was *Botzeitz*

וְשֵׁם הָאֶחָד בּוֹצֵיץ

and the name of (the other) one
was *Seneh*.

וְשֵׁם הָאֶחָד סֵנֶה:

One sharp cliff (rock)

הַתֵּשֵׁן הָאֶחָד

was sloped from the north

מִצִּוּק מִצְפּוֹן

opposite Michmas

מִוֶּל מִכְמָשׁ

and one from the south

וְהָאֶחָד מִנֶּגֶב

opposite Geveh.

מִוֶּל גֵּבַע:

Yehonatan said

וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן

to the young lad

אֶל־הַנְּעָר

the one who carried his weapons

נֹשֵׂא כִלָּיו

“Let us go and cross

לְכֹה וְנַעְבְּרָה

to the garrison of these
uncircumcised (people),

אֶל-מִצֵּב־הָעֵר לַיִם הָאֵלֶּה

perhaps

אוּלַי

Hashem will do

יַעֲשֶׂה יי

for us (i.e. grant us a victory)

לָנוּ

for Hashem has nothing to stop (Him)

כִּי אֵין לַיִּי מַעְצוֹר

to help with many (people)

לְהוֹשִׁיעַ בְּרַב

or with a few.”

אוּ בְּמֵעוֹט:

The one who carried his weapons
said to him,

וַיֹּאמֶר לוֹ נִשָּׂא כִלְיֹי

“Do all that is in your heart.

עֲשֵׂה כָל-אֲשֶׁר בְּלִבְּךָ

Turn for yourself (where you wish)

נִטְתָּה לָךְ

behold I am with you

הִנְנִי עִמָּךְ

like your heart.”

כְּלִבְּךָ:

Yehonatan said,

ח וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן

“Behold we are crossing

הַנָּה אֲנַחְנוּ עֹבְרִים

to the men

אֶל-הָאֲנָשִׁים

and we will become revealed to them
(i.e. we will let them see us).

וְנִגְלִינוּ אֲלֵיהֶם:

If they will say so

ט אִם-כֵּן יֹאמְרוּ

to us:

אֲלֵינוּ

‘Stand still

דָּמוּ

until we reach

עַד-הַגִּיעַנוּ

to you.’

אֲלֵיכֶם

We will stand in our place

וְעַמַּדְנוּ תַּחְתֵּינוּ

and we shall not go up

וְלֹא נַעֲלֶה

to them.

אֲלֵיהֶם:

And if they will say like this:

י וְאִם-כֹּה יֹאמְרוּ

‘Come up to us.’

עָלוּ עָלֵינוּ

We shall go up

וְעָלֵינוּ

for Hashem has given them

כִּי-נָתַתָּם יי

in our hand

בְּיָדֵנוּ

and this is for us the sign.”

וְזֶה-לָנוּ הָאוֹת:

They both became revealed

יא וַיִּגָּלוּ שְׁנֵיהֶם

to the Plishti garrison.

אֶל-מִצֵּב פְּלִשְׁתִּים

The Plishtim said,

וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים

“Behold Jews are going out

הִנֵּה עֹבְרִים יְצֵאִים

from the holes

מִן-הַחֲרוֹת

that they hid there!”

אֲשֶׁר הִתְחַבְּאוּ-שָׁם:

The men of the garrison answered

יב וַיַּעֲנוּ אַנְשֵׁי הַמִּצֵּבָה

Yonatan

and the one who carried his weapons

and they said,

“Come up to us

and we will let you know

something!”

Yonatan said

to the one who carried his weapons,

“Go up after me

for Hashem has given them

into the hand of Yisroel.”

אֶת־יוֹנָתָן |

וְאֶת־נֹשֵׂא כֶּלָיו

וַיֹּאמְרוּ

עָלוּ אֵלֵינוּ

וְנֹדִיעָה אֶתְכֶם

דָּבָר

וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן

אֶל־נֹשֵׂא כֶּלָיו

עָלֵה אַחֲרַי

כִּי־נָתַנָּם יי

בְּיַד יִשְׂרָאֵל: